

---

Deuxième session, trentième Législature

---

---

Second Session, Thirtieth Legislature

---

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

NATIONAL ASSEMBLY OF QUÉBEC

**Projet de loi n° 14**

**Bill No. 14**

Loi du ministère des terres et forêts

Lands and Forests Department Act

---

Première lecture

---

---

First reading

---

Mr DRUMMOND

---

L'ÉDITEUR OFFICIEL DU QUÉBEC  
CHARLES-HENRI DUBÉ  
QUÉBEC OFFICIAL PUBLISHER

1974

## Projet de loi n<sup>o</sup> 14

Loi du ministère des terres et forêts

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement de l'Assemblée nationale du Québec, décrète ce qui suit:

### SECTION I

LE MINISTRE DES TERRES ET FORÊTS

**1.** Le ministre des terres et forêts, désigné dans la présente loi sous le nom de « ministre », a l'administration et la direction du ministère des terres et forêts. Il est aussi l'arpenteur général du Québec.

**2.** Le ministre est responsable de la gestion des terres publiques, sauf celles dont la gestion est confiée par la loi ou un arrêté en conseil à un autre ministre, pour des fins inhérentes à la compétence de ce dernier.

Il est aussi responsable de la gestion des bois et forêts se trouvant sur les terres publiques.

**3.** Le ministre est chargé:

*a)* de faire l'arpentage des terres publiques et de voir à l'application des lois relatives à l'arpentage;

*b)* de surveiller l'application de la législation relative au cadastre ainsi qu'aux plans et aux livres de renvoi;

*c)* d'établir la cartographie officielle du Québec et d'effectuer les travaux de géodésie s'y rapportant;

*d)* de concéder les terres publiques, les droits d'usage s'y rattachant et les bois s'y trouvant;

## Bill No. 14

Lands and Forests Department Act

HER MAJESTY, with the advice and consent of the National Assembly of Québec, enacts as follows:

### DIVISION I

THE MINISTER OF LANDS AND FORESTS

**1.** The Minister of Lands and Forests, in this act called the "Minister", has the administration and direction of the Department of Lands and Forests. He is also the Surveyor-General of Québec.

**2.** The Minister is responsible for the management of the public lands, except those entrusted by law or an order in council to the management of another minister for purposes essentially within such minister's jurisdiction.

He is also responsible for the management of the timber and forests found on the public lands.

**3.** The Minister is charged with:

*(a)* making the survey of the public lands and seeing to the application of the laws relating to surveying;

*(b)* supervising the application of the legislation relating to the cadastre and to plans and books of reference;

*(c)* establishing the official cartography of the province of Québec and carrying out the related geodetic work;

*(d)* making concessions of public lands, rights of use relating thereto and of timber found thereon;

NOTE EXPLICATIVE

*Ce projet propose une refonte de la Loi  
du ministère des terres et forêts.*

EXPLANATORY NOTE

*This bill proposes a thorough revision of  
the Lands and Forests Department Act.*

e) de tenir les registres officiels faisant état de la tenure des terres publiques, des concessions s'y rapportant et des droits accordés à leur égard;

f) de voir à l'aménagement et à la conservation des terres publiques ainsi que des bois et forêts s'y trouvant et de surveiller leur utilisation;

g) d'assurer la protection des forêts contre l'incendie, les épidémies et les maladies sur toutes les terres publiques et, s'il le juge nécessaire dans l'intérêt public, sur les terrains privés;

h) de voir au boisement et au reboisement de terres à vocation forestière de même qu'à l'amélioration de peuplements forestiers;

i) de construire et entretenir des chemins forestiers;

j) d'élaborer des programmes pour la mise en valeur, l'exploitation et la transformation dans le Québec des forêts et des bois qui s'y trouvent et, avec l'autorisation du lieutenant-gouverneur en conseil et en collaboration avec d'autres ministères, de voir à l'exécution de ces programmes.

**4.** Le ministre soumet à l'Assemblée nationale, dans les quinze jours de l'ouverture de chaque session, un rapport des activités de son ministère pour la dernière année financière.

**5.** Le ministre avise aussitôt que possible le secrétaire-trésorier de toute municipalité des concessions, locations et permis d'occupation portant sur des terres publiques dans la municipalité.

Les terres publiques deviennent impossibles dans les municipalités où elles sont situées, à compter de la date de la concession, de la location ou du permis d'occupation. Advenant une vente pour taxes, l'acquéreur n'acquiert que les droits de son prédécesseur contre la Couronne.

**6.** Le ministre avise les secrétaires-trésoriers des municipalités en cause de l'annulation de toute concession, de toute location ou de tout permis d'occupation portant sur des terres publiques; il avise aussi les registrateurs des divisions d'enregistrement en cause de l'annulation des lettres patentes portant sur des terres

(e) keeping the official registers in which the tenure of the public lands, the related concessions and the rights granted in respect of them are recorded;

(f) seeing to the development and conservation of the public lands and of the timber and forests found on them, and supervising their utilization;

(g) ensuring the protection of the forests against fire, epidemics and diseases on all the public lands and, if he deems it necessary in the public interest, on private lands;

(h) seeing to the afforestation and reforestation of land intended for forest use and to the improvement of timber stands;

(i) building and maintaining logging roads;

(j) elaborating programs for the development, exploitation and processing in the province of Québec of the forests and the timber found there and, with the authorization of the Lieutenant-Governor in Council and in collaboration with other departments, seeing to the carrying out of such programs.

**4.** The Minister shall lay before the National Assembly, within fifteen days of the opening of each session, a report of the activities of his Department for the last fiscal year.

**5.** The Minister shall notify as soon as possible the secretary-treasurer of any municipality of the concessions, locations and occupation licences affecting public lands in the municipality.

The public lands shall become taxable in the municipalities where they are situated, from the date of the concession, location or occupation licence. In the case of sale for taxes, the purchaser acquires only the rights of his predecessor against the Crown.

**6.** The Minister shall notify the secretary-treasurer of the municipalities concerned of the cancellation of any concession, location or occupation licence affecting public lands; he shall also notify the registrars of the registration divisions concerned of the cancellation of letters patent affecting public lands; from the

publiques; à compter de l'avis, les terres visées redeviennent non imposables.

date of such notice, the lands concerned shall again become non-taxable.

## SECTION II

### LE SOUS-MINISTRE ET LES MEMBRES DU PERSONNEL

**7.** Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme un sous-ministre des terres et forêts. Il peut aussi nommer des sous-ministres adjoints.

**8.** Sous la direction du ministre, le sous-ministre a la surveillance des membres du personnel du ministère, il en administre les affaires courantes et exerce les autres pouvoirs qui lui sont assignés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

**9.** Les ordres du sous-ministre doivent être exécutés de la même manière que ceux du ministre; son autorité est celle du chef de ministère et sa signature officielle donne force et autorité à tous documents du ressort du ministère.

[[**10.** Les autres membres du personnel nécessaires à la bonne administration du ministère sont nommés et rémunérés conformément à la Loi de la fonction publique (1965, 1<sup>re</sup> session, chapitre 14).]]

**11.** Les devoirs respectifs des membres du personnel du ministère non expressément définis par la loi ou par le lieutenant-gouverneur en conseil sont déterminés par le ministre.

**12.** Nul acte, document ou écrit n'engage le ministère, ni ne peut être attribué au ministre, s'il n'est signé par lui, par le sous-ministre, ou un autre fonctionnaire, mais uniquement dans le cas de ce dernier dans la mesure déterminée par règlement du lieutenant-gouverneur en conseil publié dans la *Gazette officielle du Québec*.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut toutefois permettre, aux conditions qu'il fixe, que la signature requise soit apposée au moyen d'un appareil auto-

## DIVISION II

### DEPUTY MINISTER AND STAFF MEMBERS

**7.** The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a Deputy Minister of Lands and Forests. He may also appoint assistant deputy ministers.

**8.** Under the direction of the Minister, the Deputy Minister shall have the supervision of the staff members of the Department; he shall administer its day to day business and exercise the other powers assigned to him by the Lieutenant-Governor in Council.

**9.** The orders of the Deputy Minister must be carried out in the same manner as those of the Minister; his authority shall be that of the head of the Department and his official signature shall give force and effect to every document within the jurisdiction of the Department.

[[**10.** The other staff members necessary for the proper administration of the Department shall be appointed and remunerated in accordance with the Civil Service Act (1965, 1st session, chapter 14).]]

**11.** The respective duties of the staff members of the Department not expressly defined by law or by the Lieutenant-Governor in Council shall be determined by the Minister.

**12.** No deed, document or writing shall bind the Department or be attributed to the Minister unless signed by him, the Deputy Minister, or another functionary but, in the case of such other functionary, only to the extent determined by regulation of the Lieutenant-Governor in Council published in the *Québec Official Gazette*.

The Lieutenant-Governor in Council may, however, on the conditions he fixes, allow the required signature to be affixed by means of an automatic device to such

matique sur les documents qu'il détermine.

Le lieutenant-gouverneur en conseil peut également permettre qu'un fac-similé de la signature requise soit gravé, lithographié ou imprimé sur les documents qu'il détermine; dans ce cas, le fac-similé a la même valeur que la signature elle-même si le document est contresigné par une personne autorisée par le ministre.

**13.** La présente loi remplace la Loi du ministère des terres et forêts (Statuts refondus, 1964, chapitre 91).

**14.** La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

documents as he determines.

The Lieutenant-Governor in Council may also allow a facsimile of the required signature to be engraved, lithographed or printed on such documents as he determines; in such case, the facsimile shall have the same force as the signature itself if the document is countersigned by a person authorized by the Minister.

**13.** This act shall replace the Lands and Forests Department Act (Revised Statutes, 1964, chapter 91).

**14.** This act shall come into force on the day of its sanction.